

ROBERTO ALAGNA

60

MORPHING CHAMBER  
ORCHESTRA  
GIORGIO CROCI

AP  
AR  
TE





**Roberto Alagna** tenor

**Morphing Chamber Orchestra**

**Giorgio Croci** conductor



|  |      |
|--|------|
| 1. <b>GIUSEPPE VERDI</b> Simon Boccanegra: “O inferno!... Sento avvampar” (Gabriele)                               | 4’46 |
| 2. <b>CHARLES GOUNOD</b> Faust CG 4: “Salut ! Demeure chaste et pure” (Faust)                                      | 4’50 |
| 3. <b>ADOLPHE ADAM</b> Le postillon de Lonjumeau:<br>“Mes amis, écoutez l’histoire” (Chapelou)                     | 4’05 |
| 4. <b>FRIEDRICH VON FLOTOW</b> Martha: “Ach! so fromm” (Lyonel)  | 3’19 |
| 5. <b>RICHARD WAGNER</b> Lohengrin WWV 75:<br>“In fernem Land, unnahbar euren Schritten” (Lohengrin)               | 5’38 |
| 6. <b>RICHARD WAGNER</b> Lohengrin WWV 75: “Mein lieber Schwan” (Lohengrin)  | 5’11 |
| 7. <b>STANISŁAW MONIUSZKO</b> Halka: “Szumią jodły na gór szczycie” (Jontek)                                       | 6’04 |
| 8. <b>PYOTR ILYICH TCHAIKOVSKY</b> Eugene Onegin Op. 24, TH. 5:<br>“Kuda, kuda, kuda vi udalilis” (Lenski)         | 6’53 |
| 9. <b>NIKOLAI RIMSKY-KORSAKOV</b> Sadko: “Les diamants chez nous sont innombrables”<br>(L’Indien/The Indian Guest) | 5’04 |
| 10. <b>CHARLES GOUNOD</b> Polyeucte CG 11: “Nymphes attentives” (Sextus)   | 4’13 |
| 11. <b>AMBROISE THOMAS</b> Mignon: “Adieu, Mignon !” (Wilhelm)   | 2’55 |
| 12. <b>GIACOMO MEYERBEER</b> Les Huguenots:<br>“ Plus blanche que la blanche hermine” (Raoul)                      | 4’27 |
| 13. <b>GIOVANNI BATTISTA PERGOLESI</b> Lo frate ‘nnamorato:<br>“Ogni pena cchiù spietata” (Ascanio)                | 5’02 |
| 14. <b>RICCARDO DRIGO</b> Les Millions d’Arlequin: Sérénade  | 2’18 |
| 15. <b>RUGGERO LEONCAVALLO</b> Au clair de la lune (Sérénade française)  | 2’59 |
| 16. <b>VINCENZO DI CHIARA</b> La Spagnola  | 3’08 |
| 17. <b>OSMÁN PEREZ FREIRE</b> Ay, Ay, Ay   | 4’50 |
| 18. <b>DAVID &amp; FREDERICO ALAGNA</b> L’Andalouse  | 3’50 |
| 19. <b>NICHOLAS BRODSZKY</b> Be My Love  | 2’30 |
| 20. <b>ROBERTO ALAGNA</b> Sognare  | 3’41 |

# Morphing Chamber Orchestra

Yuuki Wong *concertmaster* [solo 2, 9, 14] violin 1

Sofiia Protasova *co-concertmaster*

Lukas Medlam

Stefanie-Beatrice Beer

Valerii Mirzoian

Tomiris Temirgaliyeva

Zhangir Zhubanov

Angelina Georgiadi

Alison Lie

Melisa Yafet

Josefina Alcaide *principal*

Hannah Kandinsky *co-principal*

Zarina Imayakova

Maria Mesropian

Ihor Andriilevskyi

Olha Chornokondratenko

Huei Chiang

Sebastian Berg

Tomasz Wabnic *artistic director /principal* viola

Nataliia Kuleba *co-principal* [solo 12]

Eliza Fluder Pasztor

Magdalena Rychtesky

Konstantyn Kuleba

**Daria Lyall**  
**Ignazio Alayza**  
**Anastasiia Savina**

**Tomasz Daroch** *principal* cello  
**Florian Eggner** *principal*  
**Anna Taddeo** *co-principal*  
**Olha Zhukova**  
**Jan Lomozik**  
**Milosz Mirowski**  
**Ekaterina Zhuk**  
**Jan Lisowski**

**Yurii Pryriz** *principal* double-bass  
**Oles Labur**  
**Grzegorz Frankowski**

**Ory Schneur** flute & piccolo  
**Desislava Dobрева Landolt**  
**Karolina Sawicka**

**Sebastian Sima** [solo 7] oboe & English horn  
**Hannah Baumann**

**Wolfgang Klinser** clarinet  
**Daniel Wenter**  
**Stela Sabolic**

**Clemens Böhm** bassoon  
**Johannes Kafka**  
**Matthew Smith**

**Mate Borbiri** horn  
**Peter Lengyelvari**  
**Thomas Pechgraber**  
**Angelika Piffl**  
**atharina Zeller**

**Martin Kreuzberger** trumpet  
**Antonia Kapelari**  
**Martin Marchner**

**Juan Pablo Marin-Reyes** trombone  
**Michael Gangoly**  
**Tomas Popelka**

**Florian Wappel** tuba

**Teresa Heugl** timpani & percussion  
**Ruben Ramirez**

**Ursula Fatton** harp  
**Isabel Goller**





# Tenor Roberto Alagna celebrates his 60th birthday with a venturesome new recording!

By Bradley Bambarger

Like any singer with such a long career, Roberto Alagna has enjoyed heady, star-making success and the attendant plaudits of both audiences and critics (not to mention persevering through his share of offstage drama). Across more than four decades, the Franco-Sicilian tenor has proven not only his operatic staying power; he has also demonstrated a still young-at-heart passion for music, balancing artistic evolution with an infectious joy in singing. This album, as its title of *60*, proclaims like a banner of pride, commemorates Alagna's 60<sup>th</sup> trip around the sun, and with gusto. The program ranges far and wide, incorporating arias and songs in an extraordinary array of languages and styles, with most of the pieces recorded by Alagna for the first time.

Alagna, born just outside Paris into a family of Sicilian immigrants, began singing in the cabarets of the city as a teenager influenced by the films of Mario Lanza. Although mostly self-taught as a singer, Alagna won the Luciano Pavarotti International Voice Competition in 1988. Within a couple of years, he was accepting

invitations from Milan's La Scala, London's Covent Garden and New York's Metropolitan Opera, singing Verdi, Puccini, Gounod. A debut recording contract with EMI underscored his burgeoning status. In 2020, *New York Times* critic Anthony Tommasini considered Alagna's return to Manhattan to sing Rodolfo, the role in which the tenor had made his Met debut 24 seasons before.

"Over the years, Mr. Alagna intentionally shifted his repertory from lyric tenor roles, like Rodolfo, to which he seemed ideally suited, to vocally weightier, and riskier, fare, like Verdi's Radamès in *Aida* and the lead male role of Saint-Saëns's *Samson et Dalila*," wrote Tommasini. "He has managed to remain, overall, a major tenor... And he brashly made his own way over the next two decades, taking on heftier roles that require power and endurance... so it took some courage to return to Rodolfo. Would Alagna still have the lyrical elegance and youthful exuberance the role demands?" Tommasini went on to note "the immense gifts and charisma" Alagna brought to the stage in the 1990s, while pointing out that his

more recent performance as Rodolfo retained “those qualities for which he was initially hailed: vocal richness, stylish phrasing, impassioned delivery.”

To underscore a continued artistic vitality, the program for Alagna’s 60 runs from Pergolesi, Verdi, Leoncavallo and Riccardo Drigo to Gounod, Meyerbeer, Flotow, Adolphe Adam and Ambroise Thomas, as well as — perhaps surprisingly — Wagner, Tchaikovsky, Rimsky-Korsakov and a 19<sup>th</sup>-century Polish rarity by Stanisław Moniuszko. There are also lighter songs in Spanish, Italian, English and French (including a piece composed by Alagna’s brothers, David and Frédéric, with whom he often collaborates). This ambitious tenor recital ends with “Sognare,” a song in Italian written by the singer himself.

The following discussion took place during Alagna’s rehearsals as Calaf in Puccini’s *Turandot* for an April 2024 run at the Met Opera — and just a few weeks after the recording sessions for this album, in Vienna.

***What did you learn performing in Parisian clubs as a youth that you have recalled every time you sing, whether for a studio microphone or on stage?***

I learned a lot in those days! It was challenging, because you had to improvise every night. The repertoire you sang depended on the audience you had, and we had many different nationalities in the crowd, because there were often a lot of tourists. You had to know a song in practically every language — my repertoire included 70 songs, so that I could have the right ones for the right situation. Working in different languages, knowing a lot of repertoire — this is essential for a singer. Something else that was important to learn so early was how to communicate with the public. The listeners were very close in those clubs. While singing, you had to try to stay ‘handsome,’ to relax the face without forcing. It was important to keep your charisma so that you could grab the attention of the public, to keep people — who may have been eating and drinking during a performance — really listening to you. For capturing the listener, this was a very good training for me. I also had to develop stamina, because I would often perform every night from midnight to six o’clock in the morning — and then, on a Sunday, I might sing in a gala for charity.

Today, I can apply these early experiences to my work in opera. Of course, it's very important to respect the styles of Puccini, Verdi, etc, etc. But, for me, you also must create something new each night. You can't use the same phrasing, the same dynamic for every performance. Like Verdi used to say, the interpretation must be born in the moment. That's something I've always tried to remember: keeping spontaneity in my performances, breathing in the moment, shifting emotions, varying nuances. You can't learn everything at a conservatory. Singing nightly for audiences, sensing their response to what you're doing and then reacting — this is the ultimate school. And I keep the lessons in mind all these years later.

***You have many heroes as a singer, from Mario Lanza to Pavarotti to Luis Mariano, Caruso... Who do you admire as a tenor who sang past 60?***

There are several. Nicolai Gedda and Alfredo Kraus had especially long careers, great careers, of course, but also Pavarotti — Luciano was actually in good tenor voice until almost 70. And Gigli, Beniamino, sang far into his 60s and 'died with his voice,' having been able to sing both light and heavier tenor repertoire until the end. But

I admire not only the greats but also all of my colleagues, because you have a natural selection — not many people of the billions on Earth are able to sing at a high level on stage for people. It is a blessing, and I respect all the opera singers who are able to do so much good work, to make a long career of this. It's a rare discipline that you must work in the same way as those who did so a century, two centuries ago, with no microphones, no amplification, etc. It's not easy!

What I love about the great tenors at any age is that brightness in the voice, with an easy, natural floating of the line, the *morbidezza*. For me, I don't like 'tricks' in singing. I prefer spontaneity and sincerity in the voice, and when you are not thinking about the technique but only the feeling in the music. Caruso used to say that best technique is hidden from the audience — it is the art of hiding the art. Such is the natural quality in the singing of Caruso, Gigli, Pavarotti, Franco Corelli, Mario Del Monaco that when you listen to them you can only think that these guys were just born to do this. But, of course, they worked their entire lives and made many sacrifices to achieve this quality. It is really something to aspire to, whatever age you are.

***Tell me about the concept and range of this new album...***

To mark this anniversary of turning 60, I wanted to record something special to celebrate my tastes, my passions. Aparté, as a record company partner, was very kind to not only accept this but to be excited about my idea. With the program, I included new things for me — because I always like to discover something new for a recording. I think one of the leitmotifs of my career has been that I like taking on new challenges. But, of course, it's not so easy to find new pieces at this point, as I have been lucky to record a lot of material in my career. And it's one thing to find great repertoire for yourself, but you have to be able to sing it, of course! It's not effortless — for the aria from Adam's *Le postillon de Lonjumeau*, for example, I have to sing a high D at the end, not easy. Also, I wanted to do a real mixture, so there are beautiful French and Italian arias, and some popular songs, including one of my own. But there will be some surprises for people, too. I wanted to include something Baroque, because it's another kind of style for me, so I sing an aria from a wonderful opera by Pergolesi, *Lo frate 'nnamorato*. I also sing some Wagner, from *Lohengrin*. I sing in German for this, of course, but the rest of the repertoire means that

I also sing in Polish, in Russian. I sing in English on “Be My Love,” as a tribute to Mario Lanza, and I sing “Ay Ay Ay,” a Chilean song, in Spanish.

So, this is a big program that presents a lot of different vocal styles and challenges for me — and everything in it I had never put on a record before, except for “Be My Love,” which I recorded earlier in a ‘jazz’ version with a guitarist, and my own song, “Sognare,” which I included in an arrangement for guitar and piano on my previous album for Aparté, *Seigneur*. I wrote that song when I was 20 years old. I had forgotten about it until I was invited some years ago to sing at a benefit concert led by Michael Jackson, for the children of Kosovo. For this event, I changed the lyrics and my brothers created an orchestration. I like this melody a lot, so I changed the words again for the guitar-and-piano arrangement on *Seigneur*. For the latest version on this new album, I updated the lyrics once more and we returned to the original orchestration. It was a pleasure to record this with the Morphing Orchestra. They have such a beautiful sound.

The Morphing and I worked together before for concerts, and we had recorded for Aparté something different for me, the *Stabat Mater* of Arvo Pärt. For this new album of mine with the Morphing, the conductor is Giorgio Croci. I've known him for 30 years, and it was important

to work with an old friend, because I wanted to have a unique collaboration of trust and rapport. Sometimes a conductor can be difficult to convince about the tempo of this phrase or another, but I knew Giorgio would listen and do whatever he could to satisfy me as a singer. He has a great technique and a lot of experience, but he is flexible — a perfect conductor for such an eclectic program.

***How has your voice evolved over the years? Are there new limits, but also new subtleties?***

Well, singing for so many years is quite a miracle to me. When I first started, I thought I would sing 10 years, 20 years maximum. Now it's double that — I'm still here after some 40 years on stage! I think what has been important for me is that I have always tried to respect my voice, to take care of my voice. You can sing some heavy repertoire, but you should always use your own voice for it, don't push too hard trying to sing with more than what nature gave you.

At the beginning of my career, honestly, I had more doubts than ambitions. My first response when invited to sing in an opera then was to say no, because of those doubts. But I would study the score and fall in love with the music and the character. When I love something, I do my best

to find the possibilities, to do whatever I can to sing the part. Even later, it has been good for me to explore more repertoire, even things I never thought I would be able to do. It was fantastic for me to sing *Lohengrin* a few years ago in Berlin, for example. I fell in love with Wagner's music, and I had to work very hard to perform the role — I was already in my late 50s — but I did it.

Over my career, I have no regrets. I've done more than I expected, and I still welcome new challenges. I have many things keeping me busy — there are possibilities for new operas, for musicals, perhaps a song cycle with orchestra, maybe an album of opera duets with my wife, Aleksandra Kurzak, the soprano. I feel very free these days, open to what comes.



# Le ténor Roberto Alagna fête ses 60 ans avec un nouvel album !

Bradley Bambarger

Comme tout chanteur à la carrière aussi longue, Roberto Alagna a connu un succès fulgurant et a reçu les éloges du public et des critiques. Il a également connu son lot de drames, mais, pendant plus de quarante ans, le ténor franco-sicilien a non seulement prouvé sa longévité à l'opéra, mais a aussi montré sa passion toujours intacte pour la musique, gardant ainsi un équilibre entre son évolution artistique et sa joie contagieuse de chanter. Cet album, comme son titre l'indique fièrement, célèbre avec brio le 60<sup>e</sup> printemps d'Alagna. Le répertoire y est très riche et inclut des arias et des chansons de langues et de styles incroyablement variés. La plupart des morceaux sont enregistrés pour la première fois par l'interprète.

Né en région parisienne dans une famille d'immigrés siciliens, Alagna, influencé par les films de Mario Lanza, a commencé à chanter dans les cabarets de la capitale durant son adolescence. Malgré un apprentissage essentiellement autodidacte, le ténor a remporté la Luciano Pavarotti International Voice Competition en

1988. En l'espace de quelques années, il accepte des invitations de la Scala de Milan, du Covent Garden à Londres, du Metropolitan Opera à New York et chante Verdi, Puccini ou encore Gounod. Un premier contrat d'enregistrement avec EMI confirme sa situation florissante. En 2020, Anthony Tommasini, critique pour le *New York Times*, s'interroge quant au retour d'Alagna à Manhattan pour y interpréter Rodolfo, le rôle dans lequel le ténor avait fait ses débuts au Met 24 ans plus tôt.

Tommasini écrit : « Au fil des années, M. Alagna a intentionnellement fait évoluer son répertoire, passant de rôles de ténor lyrique pour lesquels il semblait parfaitement taillé, comme Rodolfo, à des rôles vocalement plus lourds et plus risqués comme celui de Radamès dans *Aida* de Verdi ou encore le rôle principal masculin dans *Samson et Dalila* de Saint-Saëns ». « Il a su rester un ténor de premier plan. Avec audace, il a tracé son propre chemin au cours des décennies, assumant des rôles plus imposants requérant puissance et endurance. Il lui a donc fallu un

certain courage pour revenir à Rodolfo. Alagna aurait-il encore l'élégance lyrique et l'exubérance juvénile que le rôle exige ? » Tommasini souligne ensuite « les immenses dons et le charisme » d'Alagna sur scène dans les années 1990, tout en précisant que son interprétation la plus récente de Rodolfo conservait « les qualités pour lesquelles il avait été acclamé dès le départ : richesse vocale, phrasé élégant et exécution passionnée. »

Pour mettre en évidence une constante vitalité artistique, Alagna, dans son album *60*, reprend Pergolèse, Verdi, Leoncavallo, Riccardo Drigo, ou encore Gounod, Meyerbeer, Flotow, Adolphe Adam et Ambroise Thomas, et même – sur une note un peu plus surprenante – Wagner, Tchaïkovski, Rimsky-Korsakov ainsi qu'une œuvre polonaise rare du XIX<sup>e</sup> siècle de Stanisław Moniuszko. L'album comprend également des chansons plus légères en espagnol, italien, anglais et français (et comporte un morceau composé par les frères de Roberto, David et Frédérico, avec qui il collabore souvent). Cet ambitieux récital pour ténor se termine avec *Sognare*, une chanson en italien que le chanteur a lui-même écrite.

La discussion suivante s'est déroulée lors des répétitions pendant lesquelles Alagna interprétait Calaf dans le *Turandot* de Puccini en

vue d'une représentation au Met Opera en avril 2024 et, à Vienne quelques semaines seulement après les sessions d'enregistrement de l'album.

***Qu'avez-vous appris en vous produisant dans les clubs parisiens dans votre jeunesse et dont vous vous souvenez à chaque fois que vous chantez, que ce soit en studio ou sur scène ?***

J'ai beaucoup appris à cette époque ! C'était un véritable défi, car il fallait improviser chaque soir. Le répertoire que vous chantiez dépendait du public devant vous, et il y avait beaucoup de nationalités différentes dans la salle, car il y avait souvent beaucoup de touristes. Il fallait connaître une chanson dans pratiquement chaque langue : mon répertoire comprenait 70 chansons. Ainsi, j'étais sûr de toujours en avoir une qui convenait à la situation. Travailler dans plusieurs langues, connaître un grand nombre de titres : tout cela est essentiel pour un chanteur. Une autre chose qu'il était important d'apprendre assez tôt était la manière de communiquer avec le public. Dans ces clubs, vos auditeurs sont très proches de vous. En chantant, il fallait essayer de rester « beau », de détendre le visage sans en faire trop. Il était important de conserver un certain charisme pour attirer l'attention du public, pour que les gens – qui étaient peut-être en train de

manger ou de boire – vous écoutent réellement. Pour ce qui est de captiver les auditeurs, cela a été un très bon entraînement pour moi. J'ai dû également renforcer mon endurance physique, car il n'était pas rare que je me produise chaque soir de minuit à six heures du matin, et ensuite, le dimanche, il m'arrivait de chanter dans des galas de charité.

Aujourd'hui, je me sers de ces premières expériences dans mon travail à l'opéra. Bien sûr, il est très important de respecter le style de Puccini, de Verdi, etc. Mais, selon moi, il faut aussi créer quelque chose de nouveau chaque soir. Vous ne pouvez pas utiliser le même phrasé, la même dynamique pour chaque performance. Comme Verdi avait pour habitude de le dire : l'interprétation doit naître sur le moment. C'est quelque chose dont j'ai toujours essayé de me souvenir : garder de la spontanéité dans mes performances, profiter de l'instant, varier les émotions et jouer avec les nuances. On ne peut pas tout apprendre au conservatoire. Chanter chaque soir pour un public, ressentir leur réceptivité et ensuite réagir : c'est l'école ultime. Et je garde encore ces leçons à l'esprit après toutes ces années.

***En tant que chanteur, vous avez beaucoup d'idoles : de Mario Lanza à Pavarotti, en passant***

***par Luis Mariano, Caruso... Quel ténor qui a chanté après l'âge de 60 ans admirez-vous ?***

J'en admire plusieurs. Nicolai Gedda et Alfredo Kraus ont eu des carrières particulièrement longues, de grandes carrières bien sûr. J'admire aussi Pavarotti. Luciano a en effet bien conservé sa voix de ténor jusqu'à presque 70 ans. Il en va de même pour Gigli Beniamino qui a chanté jusqu'à la soixantaine d'une voix intacte. Il a en effet été capable d'interpréter un répertoire de ténor tantôt léger, tantôt plus lourd jusqu'à la fin de sa vie. J'admire non seulement les grands, mais aussi tous mes collègues que la nature a gâtés : sur les milliards d'habitants de cette planète, peu sont capables de chanter sur scène à un haut niveau. C'est une bénédiction, et je respecte tous les chanteurs d'opéra qui sont capables de fournir du si bon travail et d'en faire une longue carrière. C'est une discipline rare qui n'a pas beaucoup changé au fil du temps et qui, comme il y a un siècle ou deux, se pratique sans microphone, sans amplification, etc. Ce n'est pas facile !

Ce que j'aime chez les grands ténors, quel que soit leur âge, c'est cette luminosité dans la voix, avec une conduite facile et naturelle de la phrase, ce qu'on appelle la *morbidezza*. Personnellement, je n'aime pas les « artifices »

dans le chant, je préfère la spontanéité et la sincérité d'une voix, quand vous ne pensez pas à la technique mais seulement aux émotions de la musique. Caruso disait que la meilleure technique était invisible aux yeux du public : l'art de cacher l'art. La qualité naturelle du chant de Caruso, Gigli, Pavarotti, Franco Corelli, Mario Del Monaco est telle qu'en les écoutant, on ne peut que penser que ces artistes sont nés pour cela. Alors que bien sûr, ils ont travaillé toute leur vie et ont fait de nombreux sacrifices pour arriver à un tel niveau. C'est vraiment un objectif vers lequel on peut tendre, peu importe notre âge.

***Parlez-moi du concept et de la diversité de ce nouvel album...***

Pour marquer mon 60<sup>e</sup> anniversaire, je voulais enregistrer quelque chose de spécial pour célébrer mes goûts et mes passions. En qualité de maison de disques, Aparté a eu la gentillesse non seulement d'accepter mon projet mais de l'accueillir avec enthousiasme. Dans cet album, j'ai inclus de nouvelles choses parce que j'aime faire des découvertes lorsque j'enregistre. Je pense que l'un des leitmotifs de ma carrière a toujours été de relever de nouveaux défis. Mais, bien sûr, à ce stade, il n'est pas facile de trouver de nouveaux morceaux, car j'ai eu la

chance d'en enregistrer beaucoup au cours de ma carrière. Et c'est une chose de se constituer un bon répertoire, mais c'en est une autre de le chanter ! Ce n'est pas sans effort ! Par exemple, pour l'aria *Le postillon de Lonjumeau* d'Adam, je dois chanter un *ré* aigu à la fin, pas facile ! Aussi, je voulais créer un vrai mélange, il y a donc de beaux morceaux français et italiens ainsi que des chansons populaires, dont une de mes compositions. Mais il y aura aussi quelques surprises ! Je voulais intégrer des éléments baroques parce que c'est un autre style pour moi. Je chante donc un morceau du merveilleux opéra de Pergolèse, *Lo frate 'nnamorato*. Je reprends aussi l'opéra *Lohengrin* de Wagner. Donc, je chante en allemand bien sûr, mais pour le reste de l'album je chante aussi en polonais, en russe. Je chante en anglais sur *Be My Love*, en hommage à Mario Lanza, et en espagnol sur la chanson chilienne *Ay Ay Ay*.

Il s'agit donc d'un important projet qui propose un grand nombre de styles vocaux différents et qui représente un défi pour moi. Rien de tout cela n'avait jamais été enregistré auparavant, sauf *Be My Love* que j'avais gravée par le passé dans une version jazz avec un guitariste, et ma chanson *Sognare* que j'avais intégrée dans un arrangement pour guitare et piano sur mon précédent album chez Aparté,

*Seigneur.* J'ai écrit cette chanson quand j'avais 20 ans. Je l'avais oubliée jusqu'à ce qu'on m'invite, il y a quelques années, à chanter au concert caritatif organisé par Michael Jackson pour les enfants du Kosovo. Pour l'occasion, j'ai changé les paroles et mes frères ont créé une orchestration. J'aime tellement cette mélodie que j'ai de nouveau changé les paroles pour l'arrangement guitare/piano sur l'album *Seigneur*. Et pour la dernière version de ce dernier album, j'ai modifié les paroles une nouvelle fois et nous sommes revenus à l'orchestration originale. C'était un réel plaisir d'enregistrer avec le Morphing Orchestra. Ils ont un son magnifique.

J'avais déjà travaillé avec le Morphing par le passé pour des concerts, et nous avons enregistré pour *Aparté* quelque chose de différent pour moi : le *Stabat Mater* d'Arvo Pärt. Pour ce nouvel album en collaboration avec le Morphing, le chef d'orchestre est Giorgio Croci. Je le connais depuis 30 ans et c'était important de travailler avec un vieil ami ; je voulais une relation unique basée sur la confiance et l'échange. Il est parfois difficile de convaincre un chef d'orchestre du tempo de tel ou tel passage, mais je savais que Giorgio serait à l'écoute et qu'il ferait tout son possible pour satisfaire le chanteur que je suis. Il a une grande technique et beaucoup d'expérience tout en restant flexible. Il est le chef d'orchestre

parfait pour un album aussi éclectique.

***Comment votre voix a-t-elle évolué au fil des années ? Remarquez-vous de nouvelles limites ainsi que de nouvelles subtilités ?***

Chanter depuis autant d'années est un véritable miracle selon moi. Lorsque j'ai commencé, je pensais que je chanterais 10 ans, 20 ans maximum. Aujourd'hui, c'est le double : je suis toujours là, sur scène, 40 ans après ! Je pense que ce qui a été important pour moi, c'est que j'ai toujours essayé de respecter ma voix et d'en prendre soin. Vous pouvez chanter des morceaux difficiles, mais pour ce faire, il faut essayer de garder votre propre voix. Ne pas pousser trop fort, ne pas tenter de chanter avec plus que ce que la nature vous a donné.

Au début de ma carrière, honnêtement, j'avais plus de doutes que d'ambitions. Ma première réaction lorsqu'on m'invitait à chanter à l'opéra était de refuser à cause de ces doutes. Mais j'étudiais la partition et je tombais amoureux de la musique et du personnage. Quand j'aime quelque chose, je fais tout ce que je peux pour me donner les moyens, je fais tout ce que je peux pour chanter le rôle. Même plus tard, cela m'a été bénéfique d'explorer davantage de répertoires, même des choses que je n'aurais jamais pensé pouvoir faire. C'était fantastique

de chanter *Lohengrin* à Berlin il y a quelques années, par exemple. Je suis tombé amoureux de la musique de Wagner et j'ai dû travailler très dur pour pouvoir interpréter le rôle. J'avais déjà la cinquantaine passée, mais je l'ai fait !

Je ne regrette rien de ma carrière. J'ai accompli plus que ce que j'espérais, et je suis toujours prêt à relever de nouveaux défis. Je ne manque pas de projets : de nouveaux opéras, des comédies musicales, peut-être un cycle de chansons avec orchestre, peut-être un album de duos à l'opéra avec mon épouse et soprano Aleksandra Kurzak. Je me sens très libre en ce moment, et je suis ouvert à toute éventualité.





**GIUSEPPE VERDI Simon Boccanegra**

1. "O inferno!... Sento avvampar"

GABRIELE

O inferno! Amelia qui! L'ama il vegliardo!...  
E il furor che m'accende  
m'è conteso sfogar!... Tu m'uccidesti  
il padre... tu m'involi il mio tesoro...  
trema, iniquo... già troppa era un'offesa,  
doppia vendetta hai sul tuo capo accesa!  
Sento avvampar nell'anima  
furente gelosia;  
tutto il mio sangue spegnerne  
l'incendio non potria;  
s'ei mille vite avesse,  
se spegnerle potesse  
d'un colpo il mio furor,  
non sarei sazio ancor.  
Che parlo!... Ohimè!...  
Deliro!...  
lo piango!...  
pietà, gran Dio, del mio martiro!...  
Cielo pieto, rendila,  
rendila a questo core,  
pura siccome l'angelo  
che veglia al suo pudore;  
ma se una nube impura  
tanto candor m'oscura,  
priva di sue virtù,  
ch'io non la vegga più.

**CHARLES GOUNOD Faust**

2. "Salut ! Demeure chaste et pure"

*Yuuki Wong solo violin*

FAUST

Salut ! demeure chaste et pure, où se devine  
la présence d'une âme innocente et divine ! ...  
Que de richesse en cette pauvreté !  
En ce réduit que de félicité ! ...

Nature, c'est là que tu la fis si belle,  
c'est là que cette enfant a grandi sous ton aile,  
a dormi sous tes yeux !  
Là que, de ton haleine enveloppant son âme,  
tu fis avec amour épanouir la femme  
en cet ange des cieux !

Salut ! demeure chaste et pure, où se devine  
la présence d'une âme innocente et divine !

**ADOLPHE ADAM Le postillon de Lonjumeau**

3. "Mes amis, écoutez l'histoire"

CHAPELOU

Mes amis, écoutez l'histoire  
d'un jeune et galant postillon.  
C'est véridique, on peut m'en croire,  
et connu de tout le canton.  
Quand il passait dans un village,  
tout le beau sexe était ravi,  
et le cœur de la plus sauvage

galopait en croupe avec lui.  
Oh ! oh ! oh ! oh ! qu'il était beau,  
le postillon de Lonjumeau !

Mainte dame de haut parage,  
en l'absence de son mari,  
parfois se mettait en voyage  
pour être conduite par lui,  
aux procédés toujours fidèle,  
on savait qu'adroit postillon,  
s'il versait parfois une belle,  
ce n'était que sur le gazon !  
Oh ! oh ! oh ! oh ! qu'il était beau,  
le postillon de Lonjumeau !

Mais pour conduire un équipage,  
voilà qu'un soir il est parti.  
Depuis ce temps dans le village,  
on n'entend plus parler de lui.  
Mais ne déplorez pas sa perte  
car de l'hymen suivant la loi,  
la reine d'une île déserte  
de ses sujets l'a nommé roi.  
Oh ! oh ! oh ! oh ! qu'il était beau,  
le postillon de Lonjumeau !

#### **FRIEDRICH VON FLOTOW Martha**

##### 4. "Ach! so fromm"

LYONEL

Ach! so fromm, ach so traut  
Hat mein Auge sie erschaut;  
Ach! so mild, und so rein  
Drang ihr Bild in's Herz mir ein.  
Banger Gram, eh' sie kam,  
Hat die Zukunft mir umhüllt,  
Doch mit ihr blühte mir  
Neues Dasein lusterfüllt.  
Weh! Es schwand, was ich fand, ach!  
Mein Glück erschau ich kaum,  
Bin erwacht und die Nacht  
Raubte mir den süßen traum.  
Ach! so fromm, ach so traut,  
Hat mein Auge sie erschaut!  
Ach! so mild, und so rein  
Drang ihr Bild in's Herz mir ein.  
Martha! Martha!  
Du entschwandest, und mein Glück  
Nahmst Du mit Dir!  
Gib mir wieder, was Du fandest,  
Oder theile es mit mir.

**RICHARD WAGNER Lohengrin**

5. "In fernem Land, unnahbar euren Schritten"

LOHENGRIN

In fernem Land, unnahbar euren Schritten,  
Liegt eine Burg, die Monsalvat genannt;  
Ein lichter Tempel stehet dort in mitten,  
So kostbar als auf Erden nichts bekannt;

Drin ein Gefäß von wundertät'gem Segen  
Wird dort als höchstes Heiligtum bewacht:  
Es ward, dass sein der Menschen reinste  
pflegen,  
Herab von einer Engelschar gebracht;

Alljährlich naht vom Himmel eine Taube,  
Um neu zu stärken seine Wunderkraft:  
Es heißt der Gral, und selig reinster Glaube  
Erteilt durch ihn sich seiner Ritterschaft.

Wer nun dem Gral zu dienen ist erkoren,  
Den rüstet er mit überirdischer Macht;  
An dem ist jedes Bösen Trug verloren,  
Wenn ihn er sieht, weicht dem des Todes Nacht;

Selbst wer von ihm in ferne Land'entsendet,  
Zum Streiter für der Tugend Recht ernannt,  
Dem wird nicht seine heil'ge Kraft entwendet,  
Bleibt als sein Ritter dort er unerkannt.

So hehrer Art doch ist des Grales Segen,  
Enthüllt muss er des Laien Auge flieh'n:  
Des Ritters drum sollt Zweifel ihr nicht hegen,  
Erkennt ihr ihn – dann muss er von euch ziehn.

Nun hört, wie ich verbot'ner Frage lohne!  
Vom Gral ward ich zu euch daher gesandt:  
Mein Vater Parzival trägt seine Krone,  
Sein Ritter ich – bin Lohengrin genannt.

**RICHARD WAGNER Lohengrin**

6. "Mein lieber Schwan"

LOHENGRIN

Mein lieber Schwan!  
Ach, diese letzte, traur'ge Fahrt,  
wie gern hätt' ich sie dir erspart!  
In einem Jahr, wenn deine Zeit  
im Dienst zu Ende sollte gehn -  
dann, durch des Grales Macht befreit,  
wollt' ich dich anders wieder sehn!  
Elsa! Nur ein Jahr an deiner Seite  
hatt' ich als Zeuge deines Glücks ersehnt!  
Dann kehrte, selig in des Grals Geleite,  
dein Bruder wieder, den du tot gewähnt.  
Kommt er dann heim, wenn ich ihm fern im  
Leben,  
dies Horn, dies Schwert, den Ring sollst du ihm  
geben.  
Dies Horn soll in Gefahr ihm Hilfe schenken,  
in wildem Kampf dies Schwert ihm Sieg verleiht;

doch bei dem Ringe soll er mein gedenken,  
der einst auch dich aus Schmach und Not  
befreit!  
Leb wohl! Leb wohl! Leb wohl, mein süßes Weib!  
Leb wohl! Mir zürnt der Gral, wenn ich noch  
bleib!  
Leb wohl, leb wohl!

**STANISŁAW MONIUSZKO** *Halka*

7. "Szumią jodły na gór szczycie"

*Sebastian Sima solo oboe/English horn*

**JONTEK**

Szumią jodły na gór szczycie,  
szumią sobie w dal,  
a młodemu smutne życie  
gdy ma w sercu żal!

Z innych ludzi do nikogo,  
jeno do ciebie niebogo!  
Oj, Halino, oj, jedyna!  
Dziewczyno moja!  
Już w dziecinne lata nasze,  
ja do czarnych skał  
po gniazdeczko biegłem nad przepaście  
bym ci ptaszę dał.

Zawszem tobie najwonnejszych  
kwiatów przyniósł z gór,  
a z odpustu najpiękniejszych,  
dawał koralików sznur!

Nie mam żalu do nikogo,  
jeno do ciebie niebogo,  
oj, Halino, oj, jedyna,  
to wina twoja!

Rośnie krzaczek, drzewko rośnie,  
ty urosłaś niby czar.  
Ach za tobą bym radośnie  
wskoczył w ognia żar!

Lata jakby wichry biegą,  
jak potoki mkną.  
Przybył panicz i dla niego  
pogardziłaś mną.

Nie mam żalu do nikogo,  
jeno do ciebie niebogo,  
oj, Halino, oj, jedyna,  
dziewczyno moja!

**PYOTR ILYICH TCHAIKOVSKY** *Eugene Onegin*

8. "Kuda, kuda, kuda vi udalilis"

**LENSKY**

Kuda, kuda, kuda vi udalilis,  
vesni moyei zlatiye dni?  
Shto dyen gryadushchi mnye gotovit?  
Yevo moi vzor naprasno lovit:  
V glubokoi mglye tayitsa on!  
Nyet nuzhdi; prav sudbi zakon!  
Padu li ya, streloi pronzyonni,

il mimo proletit ona,  
vsyo blago; bdyeniya i sna  
prikhodit chas opredelyonni!  
Blagoslovyen i dyen zabot,  
blagoslovyen i tmi prikhod!  
Blesnyot zautra luch dennitsi  
i zayigrayet yarki dyen,  
a ya, bit mozhet, ya grobnitsi  
soidu v tayinstvennyuyu syen!

I pamyat yunovo poeta  
Poglotit myedlennaya Lyeta.  
Zabudet mir menya; no ti!  
Ti! ... Olga... Skazhi,  
pridyosh li, dyeva krasoti,  
slezu prolit nad rannei urnoi  
i dumat: on menya lyubil!  
On mnye yedinoi posvyatil  
rassvyet pechalni zhizni burnoi!  
Akh, Olga, ya tebya lyubil,  
tebye yedinoi posvyatil  
rassvyet pechalni zhizni burnoi  
akh, Olga, ya tebya lyubil!  
Serdyechni drug, zhelanni drug,  
pridi, pridi! Zhelanni drug,  
pridi, ya tvoi suprug, pridi, pridi!  
Ya zhdu tebya, zhelanni drug,  
pridi, pridi; ya tvoi suprug!  
Kuda, kuda, kuda vi udalilis,  
zlatiye dni, zlatiye dni moyei vesni?

## NIKOLAI RIMSKY-KORSAKOV Sadko

9. Les diamants chez nous sont innombrables

*Yuuki Wong solo violin*

### L'INDIEN

Les diamants chez nous sont innombrables,  
les perles dans nos mers incalculables,  
c'est l'Inde, terre des trésors.

Hors des flots tièdes  
un rubis s'élève ;

le phœnix s'y pose,  
jeune fille aux traits purs.

Nuit et jour, il chante  
de sa voix troublante,  
et ses grandes ailes  
sur la mer s'étendent.

On perd à l'entendre  
souvenirs du monde.

Les diamants chez nous sont innombrables,  
les perles dans nos mers incalculables,  
c'est l'Inde, terre des merveilles.



**CHARLES GOUNOD Polyeucte**

10. "Nymphes attentives"

SEXTUS

Nymphes attentives  
dans les roseaux  
naïades craintives,  
sortez des eaux !  
Les dieux sans nombre,  
fuyant le jour,  
glissent dans l'ombre,  
et le bois sombre  
frémit d'amour !

Diane écartant ses voiles  
argentés d'étoiles,  
et se cachant à demi,  
de son regard illumine  
la beauté divine  
de son amant endormi.  
Elle se penche et l'admire,  
et dans un sourire  
le caresse d'un rayon.  
Qui, de sa bouche mi-close  
descend et se pose  
aux lèvres d'Endymion !

**AMBROISE THOMAS Mignon**

11. "Adieu, Mignon !"

WILHELM

Adieu, Mignon ! courage ! Ne pleure pas !  
Les chagrins sont bien vite oubliés à ton âge !  
Dieu te protégera ! Mes vœux suivront tes pas !  
Puisses-tu retrouver et famille et patrie !  
Puisses-tu rencontrer en chemin le bonheur !  
Je te quitte à regret et mon âme attendrie  
Partage ta douleur !

Adieu, Mignon ! courage ! Ne pleure pas !  
Les chagrins sont bien vite oubliés à ton âge ;  
Dieu te consolera ! Mes vœux suivront tes pas !  
Adieu, Mignon ! courage ! Ne pleure pas !

**MEYERBEER Les Huguenots**

12. "Plus blanche que la blanche hermine"

Nataliia Kuleba *solo viola*

RAOUL

Ah ! quel spectacle enchanteur !  
vient s'offrir à mes yeux!

Plus blanche que la blanche hermine,  
plus pure qu'un jour de printemps,  
un ange, une vierge divine,  
de sa vue éblouit mes sens.  
Vierge immortelle !  
Qu'elle était belle

et malgré moi devant elle m'inclinant,  
je disais, je lui disais :  
Belle ange, reine des amours,  
beauté du ciel,  
je t'aimerai toujours !  
Je veux t'aimer, ô reine des amours !  
Je veux t'aimer toujours,  
ô reine des amours.

**GIOVANNI BATTISTA PERGOLESI**

**Lo frate 'nnamorato**

13. "Ogni pena cchiù spietata"

ASCANIO

Ogni pena cchiù spietata,  
Suffraria quest'alma afflitta e desolata,  
Se mo' avesse la speranza de poterse consolar.

Ma, ohimè cade consuolo  
Non c'è luogo, non c'è via,  
Non c'è muodo de sperar.

**RICCARDO DRIGO Les millions d'Arlequin**

14. Sérénade

*Yuuki Wong solo violin*

Je viens de voir Arlequin comme un fou,  
il m'a conté ceci pour vous.  
Un soir, tout vibrant d'espoir  
avec des millions j'allais pouvoir  
séduire celle qui toujours

m'avait refusé son amour,  
et je lui disais... rêve insensé :  
Prends mon cœur, tout mon or pour un baiser !  
Toi l'insaisissable écoute-moi...  
Viens ! ne refuse pas,  
te blottir dans mes bras !  
Mais ce n'était qu'un songe d'amour,  
ah ! le vilain mensonge  
d'un jour trop court...  
Dans un élan fou je croyais la saisir,  
frémissant de désir.  
Oh, vision troublante, ses yeux...  
Oh, rêve qui me hante, adieu ! adieu !  
il ne reste rien du bonheur infini  
puisque tout est fini  
comme Arlequin faut-il croire un jour  
aux beaux mensonges d'amour...

**RUGGERO LEONCAVALLO**

15. Au clair de la lune

Au clair de la lune, mon gentil Pierrot,  
la blonde et la brune sortent sans fallot,  
à l'amour chacune payant son écot.  
Au clair de la lune, mon gentil Pierrot.

Au clair de la lune, mon gentil Pierrot,  
viens-tu sur la dune voir mourir le flot ?  
La voix de Neptune est comme un sanglot.  
Au clair de la lune, mon gentil Pierrot.

Au clair de la lune, mon gentil Pierrot,  
D'où vient ta rancune ? Tu ne me dis mot !  
Toi que plus qu'aucune j'aime, pauvre sot !  
Au clair de la lune, mon gentil Pierrot.

Au clair de la lune, mon gentil Pierrot.  
Plains mon infortune, souffrir est mon lot.  
Ma peine est commune, j'en mourrai bientôt.  
Au clair de la lune, mon gentil Pierrot.

### **VINCENZO DI CHIARA**

#### 16. La Spagnola

Di Spagna sei la più bella,  
regina sei dell'amor!  
Tutti ti dicono stella,  
stella di vivo splendor...  
Ah!

Vieni! Vieni!  
Nell'estasi d'amor  
La spagnola sa amar così,  
bocca bocca la notte e il dì.

Stretti! Stretti!  
nell'estasi d'amor!  
La spagnola sa amar così,  
bocca bocca la notte e il dì.

Bella, che senti nel core,  
L'ansia dei baci fiorir,

Bella, che cerchi l'amore,  
come un supremo desir!  
Ami con tutto l'ardore  
a chi è sincero con te...  
Bella, se cerchi l'amore  
Ecco il moi canto per te.  
Ah !

Vieni! Vieni!  
Nell'estasi d'amor  
La spagnola sa amar così,  
bocca bocca la notte e il dì.

### **OSMÁN PEREZ FREIRE**

17. Ay, Ay, Ay

A sómate a la ventana  
¡Ay-ay-ay!  
Paloma del alma mia  
A sómate a la ventana  
¡Ay-ay-ay!  
¡Paloma del alma mia!

Que ya la aurora temprana,  
¡Nos viene anunciar el día!  
Que ya la aurora temprana  
¡Ay-ay-ay!  
¡Nos viene anunciar el día!

El amor mío se muere,  
¡Ay-ay-ay!

y se me muere de frío.  
El amor mío se muere,  
¡Ay-ay-ay!  
y se me muere de frío,  
porque en tu pecho de piedra,  
tú non quieres darle abrigo,  
porque en tu pecho de piedra,  
¡Ay-ay-ay!  
tú non quieres darle abrigo.  
¡Ay-ay-ay!

### **DAVID & FREDERICO ALAGNA**

18. L'Andalouse

Avez-vous vu, dans Barcelone,  
une Andalouse au sein bruni ?  
Ah !  
Pâle comme un beau soir d'automne !  
C'est ma maîtresse, ma lionne !  
La marquesa d'Amaëgui !

J'ai fait bien des chansons pour elle,  
je me suis battu bien souvent.  
Bien souvent j'ai fait sentinelle,  
pour voir le coin de sa prunelle,  
quand son rideau tremblait au vent.

Vrai Dieu ! Lorsque son œil pétillie  
sous la frange de ses réseaux,  
rien que pour toucher sa mantille,  
de par tous les saints de Castille,

on se ferait rompre les os.  
Ah !

Et qu'elle est folle dans sa joie,  
lorsqu'elle chante le matin,  
lorsqu'en tirant son bas de soie,  
elle fait, sur son flanc qui ploie,  
craquer son corset de satin !

Allons, mon page, en embuscades !  
Allons ! la belle nuit d'été !  
Ah !  
Je veux ce soir des sérénades  
à faire damner les alcades  
de Tolose au Guadalété.

### **NICHOLAS BRODSZKY**

#### 19. Be My Love

Be my love,  
for no one else can end this yearning;  
this need that you and you alone create.  
Just fill my arms  
the way you've filled my dreams,  
the dreams that you inspire  
with every sweet desire.

Be my love,  
and with your kisses set me burning;  
one kiss is all I need to seal my fate,  
and hand in hand,

we'll find love's promised land.  
There'll be no one but you for me,  
eternally,  
if you will be my love.

### **ROBERTO ALAGNA**

#### 20. Sognare

Gli anni son passati, cosa ho fatti io,  
in questa vita che pian' piano se ne va  
lo non vi chiedo niente, lasciatemi sognare,  
vivo per cantare, non per giudicare.

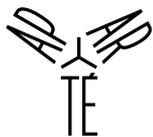
Sognare, illudersi di poesie,  
sognare, in piena libertà,  
sognare, pendere il tempo per amare,  
sognare, in piena libertà, in piena libertà.

Gli anni passeranno e tutto finirà,  
forse questa volta l'amore vincerà.  
Perché tanto soffrire? Non vogliono morire,  
la vita è così bella, ma chi m'ascolterà?

Sognare, illudersi di poesie,  
sognare, in piena libertà,  
sognare, pendere il tempo per amare,  
sognare, in piena libertà, in piena libertà.

Gli anni passeranno e passeranno ancora,  
ma sempre la speranza nel cuore nascerà.  
Sognar'...





MORPHING MUSIC INSTITUTE



Enregistré par Little Tribeca du 25 au 2 mars 2024 au Casino Baumgarten, Vienne, Autriche

Direction artistique : Nicolas Bartholomé

Prise de son : Nicolas Bartholomé (Little Tribeca), Étienne Decreuse (Tonzauber)

Montage : Étienne Decreuse (Tonzauber)

Mixage : Nicolas Bartholomé, Étienne Decreuse (Tonzauber)

Enregistré en 24 bits/96kHz

Traduction française par Alexia Vanmalder

Photos enregistrement : Florian Bonifay

Photos New York : Ania Fedisz

Graphisme couverture : Stella Vitchérian

### Arrangements

[14-17] réalisés par Christoph Ehrenfellner

[19] réalisé par Alexander Timofeev

[18, 20] réalisés par David et Frédéric Alagna

### Éditions

[10, 18] retranscrites par Ugo Marcuzzi

[18, 20] © Symétrie éditions

[7] © Première Music Group / PMW

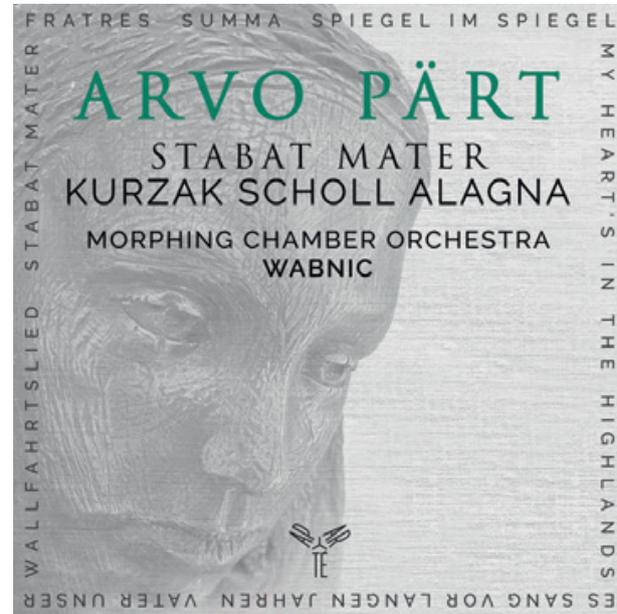
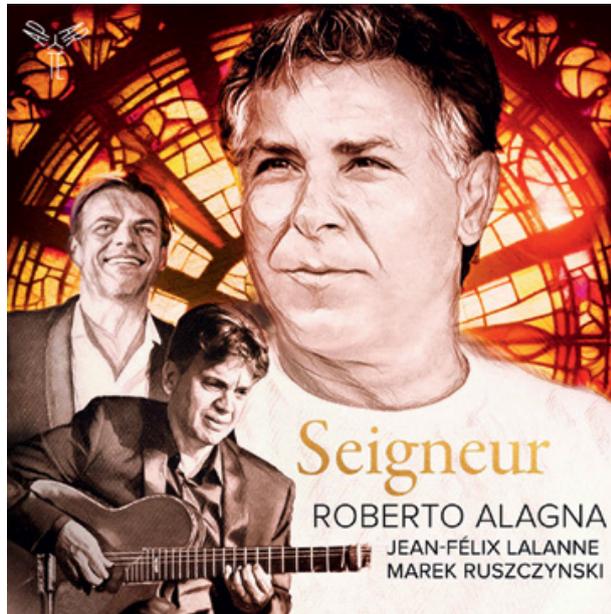
[13] © Universal Music Publishing France / Durand-Salabert-Eschig

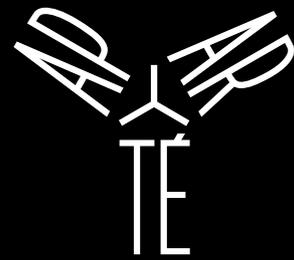
AP351 Little Tribeca ® © 2024 Aparté, a label of Little Tribeca · [LC] 83780 · 1 rue Paul Bert, 93500 Pantin

*Tous droits de l'éditeur de l'œuvre réservés. Sauf autorisation, la duplication, la location, le prêt, l'utilisation de ce disque pour exécution publique, radiodiffusion ou télédiffusion sont interdits.*

[apartemusic.com](http://apartemusic.com) [robertoalagna.com](http://robertoalagna.com) [morphingmusic.com](http://morphingmusic.com)

Also available





[apartemusic.com](http://apartemusic.com)